

اتفاقية تقديم خدمات توظيف Employment Services Agreement

This Agreement was entered into, by the grace of God, on **2025-06-24** Gregorian, between the following parties:
First Party: Qiyada Recruitment Company, a branch of Neft Energies Co. Ltd., CR No. **(2051229782)**, located at Prince Sultan Bin Abdulaziz Street, P.O. Box 8628, Postal Code 34424, Al Khobar, KSA. Hereinafter referred to as "The First Party," Represented by **Mr. Bashar Al-Eidi** as General Manager.
Second Party: , CR No. **()**, National Address: , represented by **Mr/Mrs.** .

تمّ يعون الله إبرام هذه الاتفاقية بتاريخ **24-06-2025** م بين...
أولاً: شركة قيادة للتوظيف، فرع من شركة طاقات النفط المحدودة، سجل تجاري رقم **(2051229782)**، وعنوانها: مدينة الخبر - شارع الأمير سلطان بن عبد العزيز - ص.ب 8628 - الرمز البريدي 34424 - المملكة العربية السعودية. ويُشار إليها فيما بعد بـ "الطرف الأول"، ويُشار إليها فيما بعد بـ "الطرف الأول"، ويمثلها في التوقيع على هذه الاتفاقية السيد/ **بشار العيدي** بصفته المدير العام.
ثانياً: ، سجل تجاري رقم **()**، وعنوانها الوطني: [company_addressr]، ويُشار إليها فيما بعد بـ "الطرف الثاني"، ويمثلها في التوقيع **الأستاذ/الأستاذة** .

Preamble

Whereas the First Party is a licensed company providing recruitment and employment intermediation services, and whereas the Second Party wishes to obtain qualified human resources for employment, the Parties, being fully legally competent, have agreed as follows:

تمهيد
حيث إن الطرف الأول شركة مرخصة تقدم خدمات التوظيف والتوسط في التوظيف، وحيث إن الطرف الثاني يرغب في الحصول على كوادر بشرية مؤهلة لتوظيفهم لديه، فقد اتفق الطرفان، وهما بكامل أهليتهما القانونية، على ما يلي:

Clause 1: Preamble

The above preamble shall be deemed an integral part of this Agreement and its provisions shall be interpreted accordingly.

البند 1: التمهيد
يُعد التمهيد أعلاه جزءاً لا يتجزأ من هذه الاتفاقية، وتُقرأ وتُفسر بنوده ضمنها.

Clause 2: Obligations of the First Party

The First Party undertakes the following:
1. To source, select, and present qualified candidates to fill the Second Party's job vacancies, based on its request and needs.
2. To comply with all conditions, standards, and job requirements specified by the Second Party, including academic qualifications, work experience, and required skills.
3. To consult and coordinate continuously with the Second Party throughout the nomination process, ensuring compatibility between the candidates and the required positions.
4. To take all necessary steps to verify the suitability of the candidates in terms of qualifications, competencies, and personal attributes.
5. To ensure the seriousness, commitment, and willingness of candidates to accept employment and adhere to the job terms and benefits approved by the Second Party.

البند 2: التزامات الطرف الأول
يتعهد الطرف الأول بالالتزامات التالية:
1. توفير، واختيار، وتقديم مرشحين مؤهلين لشغل الوظائف الشاغرة لدى الطرف الثاني، وذلك بناءً على طلبه وبما يتناسب مع احتياجاته.
2. الالتزام بجميع الشروط والمعايير والمتطلبات الوظيفية التي يحددها الطرف الثاني، بما يشمل المؤهلات الأكاديمية، والخبرات العملية، والمهارات المطلوبة.
3. إجراء التشاور والتنسيق المستمر مع الطرف الثاني في كافة مراحل الترشيح، لضمان توافق المرشحين مع متطلبات الوظائف المستهدفة.
4. اتخاذ جميع الخطوات والإجراءات اللازمة للتحقق من مدى ملاءمة المرشح للوظيفة الشاغرة من حيث المؤهلات والقدرات والسمات الشخصية.
5. التأكد من جدية والتزام المرشحين واستعدادهم لشغل الوظائف، وموافقهم المسبقة على شروط العمل والمزايا الوظيفية المعتمدة لدى الطرف الثاني.

Clause 3: Obligations of the Second Party

The Second Party undertakes the following:
1. To provide the First Party with accurate and clear job titles and numbers of vacancies intended to be filled with Saudi nationals.
2. To deliver comprehensive information about the job requirements, including:
1. Job responsibilities
2. Required academic qualifications
3. Necessary skills and experience
4. Salary, allowances, and other benefits
5. Any additional information that assists in selecting suitable candidates.
3. To consult and coordinate continuously with the First Party throughout the nomination process to ensure the selection of the best candidates.
4. To notify the First Party in writing of the candidates selected, offered employment, or contracted.
5. The Second Party shall not be entitled to employ any candidate previously introduced by the First Party and not contracted at the time, unless:
1. The First Party is informed in writing; or
2. The applicable service fee is paid.
This obligation remains effective for six (6) months from the expiration date of this Agreement.

البند 3: التزامات الطرف الثاني
يتعهد الطرف الثاني بالالتزامات التالية:
1. تزويد الطرف الأول بمسميات وأعداد الوظائف الشاغرة التي يرغب في شغلها بمواطنين سعوديين، بشكل واضح ودقيق.
2. تقديم معلومات وأقية للطرف الأول بشأن متطلبات شغل هذه الوظائف، بما يشمل:
1. المهام والمسؤوليات الوظيفية
2. المؤهلات الأكاديمية المطلوبة
3. المهارات والخبرات اللازمة
4. تفاصيل الرواتب والبدلات والمزايا الوظيفية الأخرى
5. وأي معلومات إضافية تُسهم في تمكين الطرف الأول من اختيار المرشحين المناسبين.
3. القيام بالتشاور والتنسيق المستمر مع الطرف الأول في جميع مراحل الترشيح لضمان الوصول إلى أفضل المرشحين المتاحين.
4. إخطار الطرف الأول خطياً بأسماء المرشحين الذين تم اختيارهم، أو تقديم عروض وظيفية لهم، أو التعاقد معهم.
5. عدم أحقية الطرف الثاني في توظيف أي من المرشحين الذين سبق عرضهم من قبل الطرف الأول ولم يتم التعاقد معهم حينها، إلا بعد:
1. إبلاغ الطرف الأول خطياً بذلك
2. أو سداد رسوم الخدمة المستحقة
ويظل هذا الالتزام سارياً لمدة (6) سنة أشهر من تاريخ انتهاء هذه الاتفاقية.

Tel: +966 13 849 2788
Fax: +966 13 849 2788
E-mail: Info@qeyadasa.com

Clause 4: Quality of Services

The Second Party acknowledges that the quality of services provided by the First Party depends primarily on the accuracy and adequacy of the information it provides regarding the job vacancies and their requirements, enabling the First Party to identify and nominate the most suitable candidates.

البند 4: جودة الخدمات

يقر الطرف الثاني بأن جودة الخدمات المقدمة من الطرف الأول تعتمد بشكل أساسي على دقة وكفاية المعلومات التي يقدمها الطرف الثاني بشأن الوظائف الشاغرة ومتطلباتها، والتي تُعد ضرورية لتمكين الطرف الأول من اختيار وترشيح .

Clause 5: Fees, Expenses, and Payment Terms

In consideration for the services provided by the First Party, the Second Party agrees to pay a service fee based on the following salary ranges (non-managerial positions):

البند 5: الرسوم والمصاريف وآلية السداد

مقابل الخدمات التي يقدمها الطرف الأول للطرف الثاني، يلتزم الطرف الثاني بسداد رسوم خدمة عن كل مرشح يتم توظيفه من قبله، وذلك وفقاً للفئات التالية (لغير الوظائف الإدارية):

| Salary Range (SAR) | Service Fee (SAR) | رسوم الخدمة (بالريال السعودي) | فئة الراتب الشهري (بالريال السعودي) |
|--------------------|-------------------|-------------------------------|-------------------------------------|
| 3,000 to 4,999 | 800 | 800 | من 3,000 إلى 4,999 |
| 5,000 to 6,999 | 950 | 950 | من 5,000 إلى 6,999 |
| 7,000 to 8,999 | 1,150 | 1,150 | من 7,000 إلى 8,999 |
| 9,000 to 9,999 | 1,400 | 1,400 | من 9,000 إلى 9,999 |
| 15,000 and above | 2,500 | 2,500 | 15,000 وما فوق |

Payment Terms:

- 65% of the service fee is due upon the candidate's starting date and is non-refundable.
- 35% is due after three (3) months of employment commencement.
- All invoices must be paid within fifteen (15) days of receipt.

الأسعار الموضحة أعلاه لا تشمل ضريبة القيمة المضافة (VAT). بالنسبة للمديرين والمديرين التنفيذيين، تُحتسب رسوم الخدمة بنسبة 20% من الراتب الشهري المتفق عليه.

آلية السداد:

- يتم سداد 65% من قيمة رسوم الخدمة بعد مباشرة المرشح للعمل لدى الطرف الثاني، وتُعد هذه الدفعة غير قابلة للاسترداد.
- يتم سداد 35% من قيمة رسوم الخدمة المتبقية بعد مرور ثلاثة (3) أشهر من تاريخ مباشرة المرشح للعمل.
- يلتزم الطرف الثاني بسداد أي مبالغ مستحقة للطرف الأول خلال مدة أقصاها خمسة عشر (15) يوماً من تاريخ استلام الفاتورة.

Clause 6: Fees

The Second Party agrees to pay recruitment service fees as agreed in writing, within 15 days of candidate hiring.

Clause 6: Contract Duration

This Agreement shall remain valid for two (2) Gregorian years from the date of signing by both parties, unless terminated or renewed in accordance with its provisions.

Clause 7: Replacement of Candidates

If the hired candidate is found to be unsuitable, or their employment with the Second Party ends within three (3) months of their start date, the First Party shall provide one or more replacement candidates for the same position free of additional charge.

البند 7: توفير مرشحين بديل

في حال ثبت عدم ملائمة المرشح الذي تم توظيفه، أو في حال انتهاء خدماته لدى الطرف الثاني خلال مدة لا تتجاوز ثلاثة (3) أشهر من تاريخ مباشرته للعمل، يلتزم الطرف الأول بتوفير مرشح أو أكثر بديل لنفس الوظيفة، دون أي رسوم إضافية على الطرف الثاني.

Clause 8: Confidentiality

Both parties acknowledge that all information, data, and documents exchanged between them during the execution of this Agreement are the property of the originating party and shall be treated as confidential, including but not limited to documents, technical data, reports, and content subject to intellectual property or copyright. Neither party may use or disclose such materials except for the purpose of fulfilling this Agreement, nor may they share them with third parties without prior written consent. Each party also agrees to return or destroy any documents belonging to the other party upon the termination of the contractual relationship or upon written request.

البند 8: سرية المعلومات

يقر الطرفان بأن جميع المعلومات والبيانات والمستندات التي يتم تبادلها بينهما في إطار تنفيذ هذه الاتفاقية، تُعد مملوكة للطرف الذي صدرت عنه، وتُعتبر سرية وخاصة بطبيعتها، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر: المستندات، البيانات الفنية، التقارير، وأي محتوى يخضع لحقوق الملكية الفكرية أو حقوق النشر. ويُحظر على أي من الطرفين استخدام أو إفشاء أي من هذه المعلومات أو الوثائق إلا فيما يتعلق بتنفيذ أحكام هذه الاتفاقية، ولا يجوز مشاركتها مع أي طرف ثالث دون موافقة كتابية مسبقة من الطرف المعني. كما يلتزم كل طرف بإعادة أو إتلاف أي وثائق بحوزته تعود للطرف الآخر فور انتهاء العلاقة التعاقدية أو بناءً على طلب الطرف المعني .

Clause 9: Dispute Resolution

In case of any disagreement or dispute between the parties regarding the interpretation or execution of this Agreement that cannot be resolved amicably within fifteen (15) days from written notice, the matter shall be referred to the competent judicial authority in the Kingdom of Saudi Arabia. The decision shall be final and binding.

البند 9: حل النزاعات

في حال نشوء أي خلاف أو نزاع بين الطرفين يتعلق بتفسير أو تنفيذ أي من أحكام هذه الاتفاقية، ولم يتم حله ودّيًا خلال مدة أقصاها خمسة عشر (15) يوماً من تاريخ الإشعار الخطي، يتم إحالة النزاع إلى الجهة القضائية المختصة في المملكة العربية السعودية، وتُعتبر قراراتها نهائية وملزمة للطرفين.

Tel: +966 13 849 2711

Fax: +966 13 849 2788

E-mail: Info@qeyadasa.com

Clause 10: Notices and Correspondence

All notices and correspondence related to this Agreement shall be sent via registered mail or direct delivery to the addresses listed at the beginning of this Agreement and shall be deemed legally effective unless a written change of address is communicated.

Clause 11: Force Majeure

Neither party shall be deemed in default or in breach of its contractual obligations if it is unable to perform due to force majeure circumstances beyond its reasonable control, including but not limited to natural disasters, wars, governmental decisions, or pandemics, provided that the affected party notifies the other party within a reasonable time.

Clause 12: Early Termination

Either party may terminate this Agreement prior to its expiration by giving the other party written notice of no less than thirty (30) days. The terminating party shall remain responsible for settling any outstanding obligations and dues accrued until the effective termination date.

Clause 13: Limitation of Liability

The First Party shall not be held liable for the performance or conduct of the candidates after employment, provided that the nominations were made based on the information and requirements provided by the Second Party and in accordance with the agreed standards.

Clause 14: Intellectual Property Protection

The Second Party acknowledges that all systems, designs, digital content, user interfaces, candidate data, databases, and any electronic tools or templates used through the First Party's platform are the exclusive intellectual property of the First Party. It is strictly prohibited to use, copy, redistribute, modify, or transfer such materials to any third party by any means without prior written consent from the First Party. These tools may not be used for commercial or competitive purposes outside the scope of this Agreement. The First Party reserves the full right to take legal action in the event of any violation of these rights.

Clause 15: Copies of the Agreement

This Agreement is executed in two (2) original copies. Each party shall retain one copy, and each shall be considered an original and legally binding.

البند 10: الإخطارات والمراسلات

يتم إرسال جميع الإخطارات والمراسلات المتعلقة بهذه الاتفاقية عبر البريد المسجل أو التسليم المباشر إلى العناوين المحددة في صدر هذه الاتفاقية، وتعتبر نافذة ومنتجة لآثارها القانونية ما لم يتم إشعار الطرف الآخر كتابيًا بتغيير العنوان.

البند 11: الإخطارات والمراسلات

لا يُعد أي من الطرفين مُقصرًا أو مخالفًا لأي من التزاماته التعاقدية إذا حال دون تنفيذها ظروف قاهرة خارجة عن إرادته المعقولة، بما في ذلك - على سبيل المثال لا الحصر - الكوارث الطبيعية، أو الحروب، أو القرارات الحكومية، أو الأوبئة، بشرط إخطار الطرف الآخر بتلك الظروف خلال فترة زمنية مناسبة.

البند 12: الإخطارات والمراسلات

يحق لأي من الطرفين إنهاء هذه الاتفاقية قبل انتهاء مدتها، وذلك بإشعار خطي مسبق لا يقل عن ثلاثين (30) يومًا، مع مراعاة تسوية المستحقات المالية والمطالبات القائمة حتى تاريخ الإنهاء.

البند 13: الإخطارات والمراسلات

لا يتحمل الطرف الأول أي مسؤولية قانونية أو مالية عن أداء المرشح بعد مباشرة العمل، طالما تم الترشيح بناءً على المواصفات والمتطلبات المقدمة من الطرف الثاني، وتم تقديم المرشح وفقًا للمعايير المتفق عليها.

البند 14: الإخطارات والمراسلات

يُقر الطرف الثاني بأن جميع الأنظمة، والتصاميم، والمحتوى الرقمي، وواجهات المستخدم، وبيانات المرشحين، وقواعد البيانات، وأي أدوات أو نماذج إلكترونية تُستخدم من خلال المنصة الخاصة بالطرف الأول، تُعد ملكية فكرية حصرية للطرف الأول، ويُحظر استخدامها أو نسخها أو إعادة توزيعها أو التعديل عليها أو نقلها إلى أي طرف ثالث بأي وسيلة كانت، دون موافقة كتابية مسبقة من الطرف الأول. كما يُمنع استخدام هذه الأدوات لأغراض تجارية أو تنافسية خارج نطاق هذه الاتفاقية، ويحتفظ الطرف الأول بحقه الكامل في اتخاذ الإجراءات النظامية عند وقوع أي انتهاك لهذه الحقوق.

البند 15: الإخطارات والمراسلات

تم تحرير هذه الاتفاقية من نسختين أصليتين، بيد كل طرف نسخة واحدة للعمل بموجبها، وتُعد كل نسخة أصلًا قانونيًا معتمدًا.

For the Second Party

Name:

Signature: _____

Email: bdoor.k@neftenergies.com

Date: 2025-06-24



For the First Party

Name:

Signature: _____

Email: _____

Date: 2025-06-24

Tel. +966 13 849 2711
Fax +966 13 849 2788
E-mail Info@qeyadasa.com

Neft Energies Building, King Fahad Rd, Dhahran 34232
Not official without stamp